



## POROZUMIENIE

Uznając za nadrzędną ideę jednoczenia mieszkańców Europy, dla lepszego poznawania się i podejmowania działań w kierunku realizacji tejże idei -

Gmina SONA - Włochy reprezentowana przez Pana Michelangelo Aldrighetti - Burmistrza  
oraz

Gmina WADOWICE (Polska) reprezentowana przez Pana Kazimierza Malczyka - Burmistrza  
podpisały w dniu 13 listopada 1993 roku Porozumienie w następującym brzmieniu :

### Artykuł 1

Z chwilą podpisania Porozumienia Gmina SONA i Gmina WADOWICE stają się GMINAMI BLIŹNIACZYMI .

### Artykuł 2

Celem Gmin Bliźniaczych jest dążenie do rozwoju życia zbiorowego i przyjaźni między ich mieszkańcami .

### Artykuł 3

Strony porozumienia ustalają , że w oparciu o przyjazne stosunki, na zasadach równości oraz obopólnych korzyści będą popierały i inspirowały kontakty pomiędzy społecznościami obu Gmin w różnych dziedzinach , a w szczególności w zakresie informacji, wymiany kulturalnej, wymiany młodzieżowej, kontaktów różnorodnych grup zawodowych i społecznych.

### Artykuł 4

Do konkretyzacji działań, o których mowa w artykule 3 sporządzane będą przez strony porozumienia coroczne protokoły współpracy .

### Artykuł nr 5

Niniejsze porozumienie zostało podpisane w Wadowicach w dwóch egzemplarzach, w języku włoskim oraz w języku polskim .

*Burmistrz Wadowic*

  
mgr inż. Kazimierz Malczyk

## PREMESSO che

Si riconosce l'idea universale di unificare i cittadini d'Europa al fine di migliorare la conoscenza tra i popoli ed intraprendere le azioni per realizzare idee ;

TRA

il Comune di SONA (Italia) rappresentato da Michelangelo Aldrighetti - Sindaco

E

il Comune di WADOWICE (Polonia) rappresentato da Kazimierz Malczyk - Sindaco  
Il giorno 13.novembre 1993

Si conviene e si stipula il seguente accordo :

### Articolo 1

All'atto della firma dell'accordo il Comune di Sona ed il Comune di Wadowice divengono Comuni gemellati ;

### Articolo 2

Scopo del gemellaggio e il desiderio dello sviluppo della vita collettiva e dell'amicizia tra i nostri cittadini ;

### Articolo 3

I rappresentanti dei Comuni gemellati decidono , sulla base dei rapporti di amicizia , dei principi di parità e di reciproco vantaggio che realizzeranno e svilupperanno contatti tra le due Comunità in diversi settori: in particolare modo in quello informatico , scambi culturali , incontri tra le gioventù , contatti tra diverse associazioni professionali e sociali ;

### Articolo 4

Al fine di concretizzare le azioni ed i contatti di cui all'art. 3 ; annualmente verrà concordato un protocollo di collaborazione ;

### Articolo 5

Il presente accordo viene sottoscritto in due esemplari di cui uno in lingua italiana ed uno in lingua polacca.

*Il Sindaco di Sona*

*Dott. Michelangelo Aldrighetti*

